FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME
DU CAN

Province de Quebec — District No. 197 Shefford — S. District No. 1 — Enumeration District / District du recenseur No. 2 — in / dans Canton d'Ely (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 9

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Simas Pironeau — Enumerator. / Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RESIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.				INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, number of the family. / Famille, numéro de la famille.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou double emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State where person is employed, as "on farm," "in mine," "in factory," "in foundry shop," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, par ex. "sur ferme," "dans une mine," "dans une manufacture," "dans une fonderie," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupations, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant d'emplois supplémentaires ou d'un emploi autre que l'emploi principal ou du métier.	Rate of earnings per hour—in cents. / Taux du gain par heure—en centins.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre accidents ou maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance en un an.	Months at school in 1910. / Nombre de mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons attending school, College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes fréquentant l'école, le collège, le couvent ou l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and Dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Petit Jolyce	6	m	fils	D	Oct	1904	5	Que			Français	Canadien	Catholique		rien																				
2	9 10	Racicot Pierre	6	m	Chef	M	Mai	1837	74	Etats			Français	Canadien	Catholique		Rentier																				
3		" Celine		f	épouse	M	Fev	1838	35	"			"	"	"		rien																				
4		Blanchard Lionel		m	petit fils	S	Août	1904	7	Que			"	"	"		rien																				
5	10 11	Bachand Eudime	6	m	Chef	M	mai	1870	41	"			"	"	"		Cultivateur				40									1000	36	31							
6		" Evelina		f	Epouse	M	Août	1873	38	"			"	"	"		Ménagère																				
7		" Adrien		m	fils	S	Mai	1897	14	"			"	"	"		rien																				
8		" Bernard		m	fils	C	Fev	1900	11	"			"	"	"		"																				
9		" Ernest		m	fils	C	Oct	1903	8	"			"	"	"		rien																				
10		" Marie Anne		f	fille	C	Mars	1906	5	"			"	"	"		rien																				
11		" Jeanne		f	fille	C	Août	1907	3	"			"	"	"		rien																				
12	11 12	Delaney Thomas	6	m	Chef	V	Juin	1843	68	Irlande			Anglaise	Canadien	Methodiste		Retraité				40									1000	68	67							
13		" Mary		f	fille	C	Oct	1875	36	Que			Anglaise	Canadien	Methodiste		Institutrice																				
14		" Alma		m	fils	C	Août	1889	22	"			Anglaise	Canadien	Methodiste		Jardinier				4									1000	22	53							
15	12 13	Gingras Joseph	7	m	Chef	M	Mars	1867	44	"			Français	Canadien	Catholique		Cultivateur				40																	
16		" Malvina		f	Epouse	M	Janv	1870	41	"			Français	Canadien	Catholique		Ménagère																				
17		" Jamesse		m	fils	C	Août	1893	18	"			Français	Canadien	Catholique		Jardinier				4																
18		" Rosa		f	fille	C	Juin	1895	16	"			Français	Canadien	Catholique		Ménagère																				
19		" Marie Louise		f	fille	C	Mai	1897	15	"			Français	Canadien	Catholique		"																				
20		" Jeanne		m	fils	C	Août	1899	12	"			Français	Canadien	Catholique		rien																				
21		" Edouard		m	fils	C	Sept	1900	10	"			Français	Canadien	Catholique		rien																				
22		" Gerard		m	fils	C	Oct	1902	8	"			Français	Canadien	Catholique		rien																				
23		" Parmas		m	fils	C	Oct	1908	3	"			Français	Canadien	Catholique		rien																				
24	13 14	Bachand Jeremie	7	m	Chef	M	Mai	1870	41	"			Français	Canadien	Catholique		Cultivateur				40									1000	52	80							
25		" Zebenye		f	Epouse	M	Juin	1872	39	"			Français	Canadien	Catholique		rien																				
26		" Jack		m	fils	C	Avril	1888	23	"			Français	Canadien	Catholique		Jardinier				4									500	48 ~~200~~	13							
27		" Josephina		f	fille	C	Juil	1892	19	"			Français	Canadien	Catholique		rien																				
28		" Ernestai		m	fils	C	Fev	1895	16	"			Français	Canadien	Catholique		Jardinier				4																
29		" Ernestine		m	fils	C	Mars	1897	14	"			Français	Canadien	Catholique		"																				
30		" Angeline		f	fille	C	Dec	1899	11	"			Français	Canadien	Catholique		rien																				
31		" Antonia		f	fille	C	Mars		12	"			Français	Canadien	Catholique		rien																				
32		" Alice		f	fille	C	Jan		8	"			Français	Canadien	Catholique		rien																				
33		" Remie		m	fils	C	Fev		6	"			Français	Canadien	Catholique		rien																				
34	14 15	Jussia Emery	8	m	Chef	M	Nov	1879	32	"			Français	Canadien	Catholique		Cultivateur				40									1200	32	81							
35		" Evelina		f	Epouse	M	Juin	1879	32	"			Français	Canadien	Catholique		rien																				
36		" Emerentienne		f	fille	C	Fev	1903	4	"			Français	Canadien	Catholique		rien																				
37		" Armand		m	fils	C	Août	1903	2	"			Français	Canadien	Catholique		rien																				
38		" Philippe		m	fils	C	Nov		5/12	"			Français	Canadien	Catholique		rien																				
39	15 16	Drouin Philippe	8	m	Chef	M	Avril	1878	33	"			Français	Canadien	Catholique		Industriel				99	pat	oui														
40		" Elizabeth		f	Epouse	M	Août	1880	31	"			Français	Canadien	Catholique		rien																				
41		" Adolphe		m	fils	C	Juillet	1904	7	"			Français	Canadien	Catholique		rien																				
42		" Jean		f	fille	C	Sept	1906	4	"			Français	Canadien	Catholique		rien																				
43		" Ernestine		m	fils	C	Fev	1905	3	"			Français	Canadien	Catholique		rien																				
44	16 17	Beaudoin Michel		m	Chef	Séparé	Mai	1877	34	Que			Français	Canadien	Catholique		Cultivateur				40																
45		Martel Marinette		f	fille	C	mai	1911	1/2	"			Français	Canadien	Catholique		rien																				
46	17 18	Alfred Sabbing		m	Chef	M	Avril	1888	31	Que			Anglaise	Canadien	Episcopal		Industriel				99	pat	oui							1200	52 ~~200~~	71						
47		" Elena		f	Epouse	M	Juin	1888	35	"			Anglaise	Canadien	Methodiste		rien																				
48		" Wilbur		m	fils	C	Sept	1908	2/12	"			Anglaise	Canadien	Episcopal		rien																				
49		Mercier Blanche		f	belle soeur	C	Oct	1874	9	Que			Anglaise	Canadien	Episcopal		Servante	2	9	00	exp		maison privée	60	4	48	15			1000	35	800	28					
50	18 19	Bedard Joseph		m	Chef	M	Août	1884	26	Que			Français	Canadien	Catholique		Cultivateur	9	0	0	exp		Ferme														

50

1500 1500 310